

Ja!

LA RISA DE BILBAO
BILBOKO BARREA

2/12 OCTUBRE
URRIAK 2014 BILBAO

V FESTIVAL INTERNACIONAL DE LITERATURA Y ARTE CON HUMOR
UMOREZKO LITERATURAREN ETA ARTEAREN V. NAZIOARTEKO JAIALDIA



Julian Barnes ! Nuria Barrios
Emmanuel Carrère ! Jean Echenoz
Luis Goytisolo ! Ignacio Echevarría
Juan Bas ! Isabel Coixet
Forges ! Joan Manuel Serrat
Gallego & Rey ! Paco Roca
Borja Cobeaga ! Diego San José
Félix Linares ! Ricardo Pérez
Miguel A. Giner ! Zinnia Quirós
Lionel Shriver ! Laura Fernández
Maialen Lujanbio ! Andoni Egaña
Juan García Cerrada ! Goyo Jiménez
Fernando Marías ! Antonio Orejudo
Martín Caparrós ! Juan Villoro

ENTRADA LIBRE* A TODOS LOS ACTOS HASTA COMPLETAR AFORO
DOAKO SARRERA JARDUNALDI GUZTIETARA* TOKIA BETE ARTE

Information about the Festival is available in English at
Festival's website: www.larisadebilbao.com

*Excepto Goyo Jiménez en el Teatro Campos Elíseos
*Goyo Jimenezek Campos Eliseos Antzokian emandako ikuskizuna izan ezik

SALA BBK ALHÓNDIGA BILBAO TEATRO CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA LA RIBERA MERKATUA

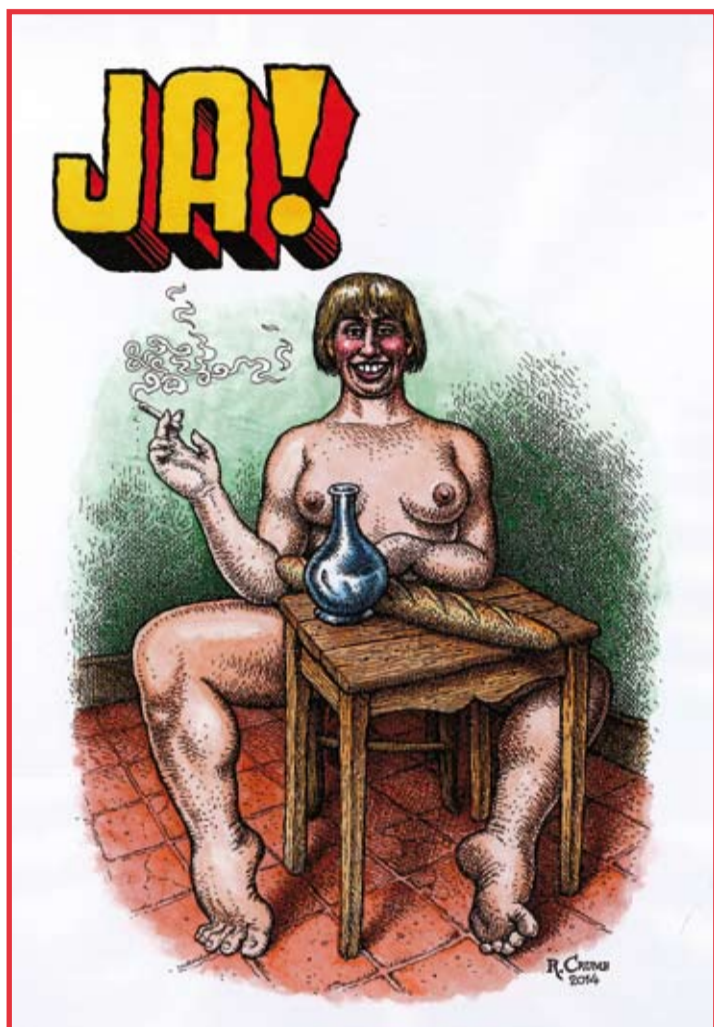


Bilbao Foru Aldundia
Diputación Foral de Bilbao



HEGUNTZA, HEGUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SALA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA





Bienvenidos

damas y caballeros a la quinta edición de La Risa de Bilbao. Este año hemos prescindido de un tema monográfico para el festival con el fin de movernos con mayor libertad y poder escoger un programa más variado que nunca. Bajo esta premisa de ausencia de premisa, estoy más contento que el loro de Flaubert con el comedero lleno de cañamones jamaicanos de los resultados: la categoría de todos nuestros invitados (flamante premiado Julian Barnes) y la atractiva diversidad de actos.

Además, Robert Crumb nos ha hecho el gran honor de regalarnos esta ilustración original para La Risa de Bilbao 2014. Ver nuestro JA! según Crumb, presidiendo ese peculiar bodegón con belleza difícil y piecitos, incrementa mi júbilo varios puntos en la escala de Forges.

Les esperamos con toda nuestra ilusión renovada.

Salud, buen humor y persistencia.

Juan Bas. Director

Ongi Etorri

jaun-andreok, Bilboko Barrearen bosgarren ediziora. Aurtengoan, gai monografiko bat baztertu dugu jaialditik, askatasun handiagoarekin mugitzeko eta inoiz baino egitarau zabalagoa izateko helburuarekin. Premisarik ez izatearen premisa horren pean, Flaubert-en loroa Jamaikako kalamu-haziz betetako aska bat ematen diotenean baino zoriontsuago nago gure konbidatu guztien kategoriarekin (Julian Barnes saridun bikaina) eta ekitaldi-aniztasun erakargarriarekin.

Gainera, ohore handia da guretzat Robert Crumb komikigileak 2014 Bilboko Barreari ilustrazio original hau oparitu izana. Gure JA! Crumben begietatik ikustearekin, edertasun konplexua eta hamaika hankatxo dituen bodegoi horren buruan, nire pozak hainbat puntu gora igo ditu Forges-en eskalan.

Zuon guztion zain geratzen gara, ilusioa guztiz berrituta.

Osasuna, umore ona eta irmotasuna.

Juan Bas. Zuzendaria

LIBRERÍA DEL FESTIVAL JAIALDIKO LIBURUDENDA

- Las librerías Cámara, Joker y Libros y Cosas se convierten por unos días en la librería de La Risa de Bilbao.

Todos los autores invitados al festival y muchos más.

Del 2 al 4 y del 9 al 11 de Octubre, frente a la Sala BBK (Gran Vía, 19)

Mañanas de 11:30 a 14:00 / Tardes de 17:30 a 22:00.

- Cámara, Joker eta Libros y Cosas liburudendak egun batzuetan zehar Bilboko Barrearen liburudenda bihurtuko dira.

Jaialdira gonbidatutako autore guztiak eta asko gehiago.

Urriaren 2tik 4ra eta 9tik 11ra

Goizez 11:30etatik 14:00etara / Arratsaldez 17:30etatik 22:00etara.



SÍGUENOS EN DIRECTO POR STREAMING
JARRAITU ZUZENEAN STREAMING BIDEZ

www.larisadebilbao.com

Urriak 2 Octubre • Sala BBK • 18:30h

MESA REDONDA • MAHAI-INGURUA

VIÑETAS DE VIDA: Dibujantes on tour
BIZITZAZ BETERIKO BINETAK: Marrazkilariak on tour

- Paco Roca, Zinnia Quirós y Miguel A. Giner hablan sobre este original proyecto de cómic y cooperación impulsado por Oxfam Intermón.
- Paco Roca, Zinnia Quirós eta Miguel A. Giner Oxfam Intermon GKEak bultzatu duen lankidetzarako komiki-proiektu original honi buruz mintzatuko dira.



Urriak 2 Octubre • Sala BBK • 20:00h

ENTREVISTA • ELKARRIZKETA

PACO ROCA
Entrevistado por Fernando Marías-ekin
Elkarrizketa

Firmas tras el acto / Ekitaldiaren ostean, sinatzeak



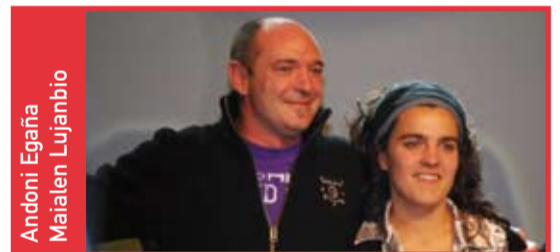
- El humor recorre la obra de Paco Roca; desde el melancólico de 'Arrugas' hasta el chispeante de 'Andanzas de un hombre en pijama', última entrega de las andanzas de su personaje más popular que acaba de publicar Astiberri.
- Umorea Paco Rocaren obra osoaren parte da, 'Arrugas' malenkoniatsutik hasita 'Andanzas de un hombre en pijama' zirrargararaino, haren pertsonaiarik ospetsuenaren pasadizoen azkeneko emanaldia, Astiberrik argitaratu berri duena.

Urriak 3 Octubre • Sala BBK • 19:00h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

MAIALEN LUJANBIO eta ANDONI EGAÑA
Bertsoa eta Umorea

- Teoría y práctica del bertsolarismo más divertido con dos profesores de excepción. Euskera con traducción simultánea.
- Bertsolaritza dibertigarrienaren teoria eta praktika, aparteko bi irakasleren eskutik. Euskaraz aldibereko itzulpenarekin.



Urriak 3 Octubre • Teatro CAMPOS ELÍSEOS Antzokia • 20:00h

GOYO JIMÉNEZ
"Evolución"

- Entradas en web Arteria y Kutxabank
- Sarrerak Arteria eta Kutxabank web gunean



Urriak 3 Octubre • Sala BBK • 20:30h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

BORJA COBEAGA Y DIEGO SAN JOSÉ
Cobeaga y San José, dos apellidos vascos
Cobeaga eta San José, bi euskal abizen

- Los guionistas de 'Ocho apellidos vascos' hablan del fenómeno del año y de éxitos anteriores como 'Vaya Semanita' o 'Pagafantas'.
- 'Ocho apellidos vascos' filmaren gidoilariak urteko fenomenoaz hitz egingo digute, eta aurretik izandako arrakastez ere bai, 'Vaya Semanita' eta 'Pagafantas' kasu.



© Carlos Luján

Urriak 4 Octubre • Mercado La Ribera Merkatua • 12:00h

CONCURSO MICROCUENTOS LEHIAKETA

- Fallo V. Concurso de Microcuentos La Risa de Bilbao - VIAJES EROSKI
- Bilboko Barrea – EROSKI BIDAIAK V. Mikroipuin Lehiaketaren Sariketa



Urriak 4 Octubre • Mercado La Ribera Merkatua • 12:30h

CONCURSO ESCOLAR LEHIAKETA

- Fallo II Concurso Escolar de Humor Gráfico La Risa de Bilbao, con Gallego & Rey
- Bilboko Barrea Umore Grafikoaren II. Eskola Lehiaketaren Sariketa, Gallego & Rey-ekin



Urriak 4 Octubre • Sala BBK • 19:00h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

ANTONIO OREJUDO - IGNACIO ECHEVARRÍA

Las armas del humor: salvos o balas

Umorean armak: salbak edo balak

Firmas tras el acto / Ekitaldiaren ostean, sinatzeak



• ¿Qué papel juega hoy el humor en nuestra literatura? Orejudo cree que está proscrito; Echevarría, que su abundancia atenúa la crítica. Pónganse a cubierto: se abre el fuego del debate.

• Gaur egun, zer nolako rola dauka umoreak gure literaturan? Orejudok uste du zokoratuta dagoela; Echevarriak, berriz, umorearen oparotasunak kritika arintzen duela. Babes zaitzte: debateak su egingo du.

Urriak 4 Octubre • Sala BBK • 20:30h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

JEAN ECHENOZ- EMMANUEL CARRÈRE

Firmas tras el acto / Ekitaldiaren ostean, sinatzeak



• Dos de los autores franceses más brillantes del momento conversan sobre la importancia del humor en la literatura y en sus respectivas obras. Francés con traducción simultánea.

• Egungo idazle frantses bikainenetako bi umoreak literaturan eta euren obretan duen garrantziari buruz mintzatuko dira. Frantsesez aldebereko itzulpenarekin.

Urriak 5 Octubre • Alhóndiga Bilbao • 19:00h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

HUMOR Y PUBLICIDAD

RICARDO PÉREZ. Presenta Félix Linares

UMOREA ETA PUBLIZITATEA



• Un histórico de la publicidad española («El que sabe, Saba») selecciona y analiza algunos de los anuncios más ingeniosos de la historia.

• Espainiako publizitatearen pertsonaia historiko batek historia osoko iragarkirik bizienetako batzuk hautatu eta aztertuko ditu.

Urriak 9 Octubre • Sala BBK • 19:00h

ENTREVISTA • ELKARRIZKETA

FORGES, 50 AÑOS
Entrevistado por Joan Manuel Serrat-ekin
Elkarrizketa. FORGES, 50. URTE



Firma de libros tras el acto / Ekitaldiaren ostean, liburuak sinatzea **fundación sgae**

- El medio siglo de viñetas de Forges merece la entrevista del siglo. Blasillo no podía encargarse. No hay problema: contamos con Joan Manuel Serrat.
- Forgesek mende-erdiz plazaratutako binetek berealdiko elkarrizketa merezi dute. Blasillok ezin zuen enkargua burutu. Ez dago arazorik: Joan Manuel Serrat daukagu.

Urriak 9 Octubre • Sala BBK • 20:30h

ENTREVISTA • ELKARRIZKETA

LIONEL SHRIVER
Entrevistada por Laura Fernández-arekin
Elkarrizketa



Firma de libros tras el acto / Ekitaldiaren ostean, liburuak sinatzea

- «Inteligente, incisivo, cruel». La crítica celebra el personalísimo humor de una escritora que, novela tras novela, perfecciona su mirada crítica sobre la clase media americana. Inglés con traducción simultánea.
- «Azkarra, garratza, krudela». Kritikak idazle honen umore oso pertsonala goraiatu du. Egilea amerikar erdi mailako klaseari buruzko begirada kritikoa hobetuz joan da, nobelaz nobela. Ingelesez aldebereko itzulpenarekin.

Urriak 10 Octubre • Sala BBK • 19:00h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

MARTÍN CAPARRÓS Y JUAN VILLORO
Humor América



© Juan Boites

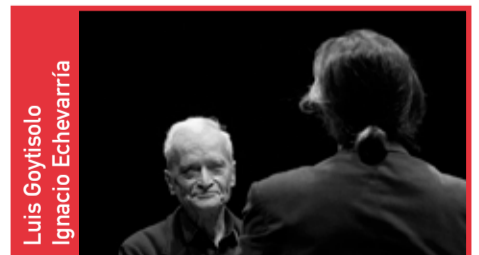
Firma de libros tras el acto / Ekitaldiaren ostean, liburuak sinatzea

- Un viaje al humor del otro lado del Atlántico de la mano de dos escritores polifacéticos, repletos de erudición y talento.
- Atlantikoaz haraindiko umorea ezagutzeko bidaia, erudizioz eta talentuz blai dauden bi idazle polifazetikoren eskutik.

Urriak 10 Octubre • Sala BBK • 20:30h

ENTREVISTA • ELKARRIZKETA

LUIS GOYTISOLO
Entrevistado por Ignacio Echevarría-rekin
Elkarrizketa



© Olaya Pazos

Firma de libros tras el acto / Ekitaldiaren ostean, liburuak sinatzea

- La exigencia y la búsqueda marcan la obra de Goytisolo. También el humor. Una aproximación diferente a la figura de uno de los autores más importantes de la segunda mitad del siglo XX español.
- Zorrotasunak eta ikerketak markatzen dute Goytisoloren obra. Baina umoreak ere bai. Espainiar XX. mendeko bigarren erdiko autore garrantzitsuenetako baten figura ezagutzeko hurbilketa berezi bat.

Urriak 11 Octubre • Sala BBK • 19:30h

ENTREVISTA • ELKARRIZKETA

JULIAN BARNES:

19:30h. ENTREVISTA DE NURIA BARRIOS-ekin Elkarrizketa

20:30h. PREMIO BBK LA RISA DE BILBAO 2014

2014. BILBOKO BARREA BBK SARIA

Firma de libros tras el acto / Ekitaldiaren ostean, liburuak sinatzea



• Después de Tom Sharpe, Ibañez, Ismaíl Kadaré y Robert Crumb, Julian Barnes recibe el Premio BBK-La Risa de Bilbao 2014. Un homenaje a la carrera de un maestro cuya obra destaca por su excepcional sentido del humor. Antes de recoger nuestro premio, Julian Barnes será entrevistado por Nuria Barrios.

• Tom Sharpe, Ibañez, Ismaíl Kadaré eta Robert Crumb egileen ostean, Julian Barnesek jasoko du BBK- Bilboko Barrea 2014 saria. Hala, aparteko umorea bereizgarri duten obren maisu honek izandako ibilbide osoari omenaldia egingo zaio. Gure saria jaso aurretik, Nuria Barriosek Julian Barnes elkarrizketatuko du.



>> ¿Acaso el escritor es mucho más que un loro complicado?

>> Idazleak loro konplexuak baino ez al dira?

>> En arte todo depende de la ejecución: la historia de un piojo puede ser más bella que la historia de Alejandro.

>> Artean, dena dago egiteko moduaren mende: zorri baten istorioa Alexandroren bititza baino ederragoa izan daiteke.

“El loro de Flaubert” (Anagrama, 1986)

Urriak 12 Octubre • AlhóndigaBilbao • 19:00h

DIÁLOGO • ELKARRIZKETA

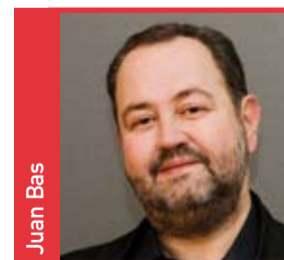
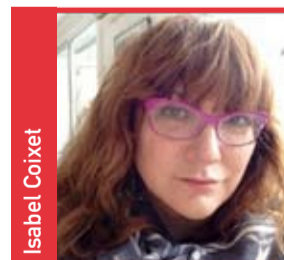
LAS 10 SECUENCIAS DE HUMOR FAVORITAS

DE ISABEL COIXET. Presenta Juan Bas

ISABEL COIXETen 10 SEKUENTZIARIK

GUSTOKOENAK

fundación **sgae**



• Nueva entrega de esta sección en la que un invitado comenta junto al director del festival la proyección de sus diez secuencias de humor favoritas.

• Atal honen edizio berria ere izango dugu. Gonbidatu batek, jaialdiaren zuzendariarekin batera, haren hamar umore-sekuentziarik gustukoena proiektatu eta komentatuko ditu.

EXPOSICIONES • ERAKUZKETAK

PACO ROCA
Dibujante ambulante
Marrazkilari ibiltaria

1/10 - 2/11
MediatekaBBK
AlhóndigaBilbao

- Retrospectiva que abarca todas las facetas de Roca como dibujante e ilustrador y recopila originales del autor desde sus comienzos.
- Atzera begirako honek Rocaren fazeta guztiak biltzen ditu, marrazkilari zein ilustratzaile gisa, eta baita hasierako lan originalak ere.



GALLEGO & REY
Página par. Gallego & Rey, análisis gráfico

30/9 - 11/10
Sala BBK

- Selección de viñetas publicadas en los últimos meses por la genial pareja de humoristas gráficos.
- Aparteko umorista grafiko bi hauek azken hilabeteetan argitaratutako bineten hautaketa.



FORGES
Metro a metro el machismo vade retro

29/9 - 31/10
Metro Bilbao:
Moyua / Abando

- Muestra que ilustra el trabajo humorístico de Forges contra el machismo y la desigualdad.
- Forgesek matxismoaren eta desberdinkeriaaren aurka egindako lan umoristikoa ilustratzen duen erakusketa.



TRABAJOS II CONCURSO ESCOLAR DE HUMOR GRÁFICO
II. UMORE GRAFIKO LEHIAKETAREN LANAK

2/10 - 12/10
La Ribera
Merkatua

- Los mejores trabajos de los humoristas del mañana.
- Etokizuneko umoristen lanik onenak.



TEATRO CAMPOS ELISEOS
ANTZOKIA - BILBAO



LA RISA CONTINÚA
BARREAK JARRAITZEN DU



Goyo Jiménez • **"EVOLUCIÓN 2014"**
Sala Teatro Antzokia. 3/10/2014 (20:00)

"EL GRAN FAVOR" • José Luis Gil y Mauro Muñiz de Urquiza
Sala Teatro Antzokia. 15/11/2014 (21:00) - 16/11/2014 (19:00)

"ENRIQUECIDO" • Quique San Francisco
Sala Teatro Antzokia. 7/11/2014 - 8/11/2014 (20:00)

David Guapo • **"#quenonosfrujanlafiesta"**
Sala Teatro Antzokia. 06/12/2014 (21:00) - 07/12/2014 (21:00) - 08/12/2014 (19:00)

"LOS MEJORES SKETCHS DE MONTY PYTHON" • Illana
Sala Teatro Antzokia. 22/11/2014 - 23/11/2014 (20:00)

Leo Harlem y Sr. Corrales • **"#trending trenching"**
Sala Teatro Antzokia. 26/12/2014 (20:00) - 28/12/2014 (20:00)

Más información y entradas en www.teatrocampos.com Informazio gehiago eta sarrerak.



Instituzio Babesteak / Patrocinadores Institucionales:



Babeslea Nagusiak / Patrocinadores Principales



¿Sueñas? ¡Vuela!

Gastronomiko Babesteak / Patrocinadores Gastronómicos:



5ª Planta



Laguntzaileak / Colaboradores:

